

## **Internet como macrofuente de información y recurso de comunicación al servicio del traductor: reflexiones sobre la formación teórica y práctica del futuro profesional**

**Vessela IVANOVA**  
**Universidad de Leipzig (Alemania)**

### **Resumen:**

De todos es sabido que las nuevas tecnologías han causado una auténtica revolución en el entorno laboral de numerosos colectivos profesionales, entre los cuales destaca el de los traductores. En este contexto, Internet se configura como una de las herramientas de trabajo esenciales para la actividad traductora, tanto por contener una gran cantidad de fuentes de información, como por haberse convertido en un sistema eficaz de intercomunicación profesional. Tan fuerte es el poder documental y comunicativo de la Red que su estudio pormenorizado se hace imprescindible dentro del marco de la didáctica de la traducción. Partiendo de esta premisa, la comunicación se centra en el análisis de la importancia que reviste este (relativamente) nuevo medio de trabajo para el traductor. Desde la perspectiva didáctica se ofrece una panorámica de las potencialidades de la Red con las que el estudiante de traducción debería familiarizarse en el aula de cara a una sólida preparación para el mundo laboral. Se trata de dotar a los alumnos de unas habilidades y unos conocimientos específicos que les ayudarán a desenvolverse con una mayor soltura y espíritu crítico en el espacio virtual, sacándole el máximo provecho posible a la hora de abordar una determinada tarea traslaticia. El objetivo final del presente trabajo consiste en proponer un diseño curricular para la formación teórica y práctica del traductor en este ámbito.